



# WEICHWACHS

FÜR KLEINE KRATZER UND LÖCHER IN DER FLÄCHE

- EN** SOFT WAX For small scratches and holes on a flat area
- FR** CIRE MALLÉABLE Pour les petits défauts de surface
- ES** CERA BLANDA Para pequeños desperfectos superficiales
- NL** WASKIT Voor kleine krasen en gaatjes in de oppervlakte
- IT** CERA MORBIDA Per piccoli graffi e buchi nella superficie
- CZ** MĚKKÝ VOSK Pro malé rýhy a otvory v povrchu
- SK** MÄKKÝ VOSK Na malé ryhy a otvory v povrchu



**Achtung!** Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. **Warning!** Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe dust. Safety data sheet available on request. **Attention!** Une poussière respirable dangereuse peut se former lors de l'utilisation. Ne pas respirer cette poussière. Fiche de données de sécurité disponible sur demande. **¡Atención!** Al utilizarse, puede formarse polvo respirable peligroso. No respirar el polvo. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad. **Let op!** Bij gebruik kunnen gevaarlijke inhaalbare stofdeeltjes worden gevormd. Stof niet inademen. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. **Attenzione!** In caso di utilizzo possono formarsi polveri respirabili pericolose. Non respirare le polveri. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta. **Pozor!** Při použití se může vytvářet nebezpečný respirabilní prach. Nevdechujte prach. Na vyžádání je k dispozici bezpečnostní list. **Pozor!** Při použití sa môže vytvárať nebezpečný respirabilný prach. Nevdychujte prach. Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | [www.heinrich-koenig.de](http://www.heinrich-koenig.de)

**DE** **Einsatzbereich:** Für kleine Kratzer und Löcher in der Fläche. Für Oberflächen, die keiner Gebrauchsbeanspruchung unterliegen. Verarbeitungszeit etwa 2 - 3 Minuten. Farben sind untereinander mischbar. Für den Innenbereich empfohlen. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

**EN** **Uses:** For small scratches and holes on a flat area. For surfaces that are not subject to severe use. Processing period approx. 2 - 3 minutes. Colour shades can be intermixed. Recommended for indoor use. Please also refer to our Technical Data Sheet.

**FR** **Domaines d'utilisation :** Pour les petits défauts de surface. Pour des surfaces sans contraintes spécifiques. Temps de mise en oeuvre : 2 à 3 minutes. Les couleurs se mélangent entre elles. Conseillé pour usage intérieur. Consulter nos notices techniques.

**ES** **Usos:** Para pequeños desperfectos superficiales. Para superficies que no estén sometidas al desgaste por el uso. Tiempo de aplicación aprox. 2 - 3 minutos. Los colores se pueden mezclar entre sí. Recomendado para uso interior. Tenga en cuenta también lo que dicen nuestras hojas de instrucciones técnicas.

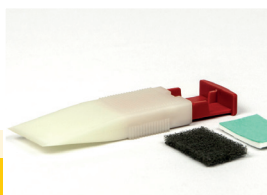
**NL** **Toepassing:** Voor kleine krasen en gaatjes in de oppervlakte. Voor oppervlakken waar geen belasting op rust. Verwerkingstijd: ca. 2 - 3 minuten. Kleuren zijn onderling mengbaar. Binnen te gebruiken. Neem ons technisch productblad in acht.

**IT** **Campo d'applicazione:** Per piccoli graffi e buchi nella superficie. Per superfici poco sollecitate. Tempo d'applicazione: 2 - 3 minuti. I colori sono mescolabili. Per interni. Leggere attentamente la scheda tecnica.

**CZ** **Použití:** Pro malé rýhy a otvory v ploše. Pro povrchy, které jsou vystavené malému mechanickému namáhání. Doba zpracování cca. 2 - 3 minuty. Jednotlivé odstíny lze navzájem míchat. Vhodný do vnitřního prostředí. Více informací naleznete v technickém listu.

**SK** **Použitie:** Na malé ryhy a otvory na ploche. Na povrchy, ktoré sú vystavené malému mechanickému namáhaniu. Doba spracovania cca. 2 - 3 minúty. Jednotlivé odtiene môžeme navzájom miešať. Vhodný do interiéru. Viac informácií nájdete v technickom liste.

**161 149:** Füllstoff-Hobel, Special Fillers Applicator, Spatule pour cire avec rabot, Espátula Multiusos, Vulstofspatel, Pialla per riempitivi, Špachtla na vosky, Špachtla na vosky



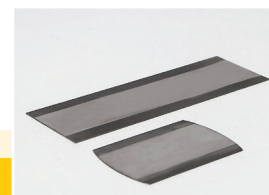
**609 300:** Schleif-Vlies „grob“, Sanding Pad „Coarse“, Abrasif grain gros, Lana abrasiva „basta“, Slijpvlies „grob“, Vello di levigatura „grosso“, Brúsná tkanina „hrubá“, Brúsná tkanina „hrubá“



**205 000:** Struktur-Pinsel-Stift, Graining Pen, Pinceaux à structurer, Remarcador de Veta, Structuurenpenseelstiften, Matita a pennello, Struktuurovací tužka, Štruktúrovacia fixka



**406 000:** Lack-Ziehklinge, Special Scraper, Raclor à vernis, Cuchilla Metálica grande, Lakschraapstaal, Lama per vernice, Ocelová cidlina, Ocelová cidlina





**DE** **Vorbereiten:** Alle losen Teile entfernen. Bei Echtholzoberflächen Schadensränder rund drücken. Bei künstlichen Oberflächen (wie z.B. Melamin, PVC, usw.) Schadensränder gerade nach unten mit dem Kantennagelstecker abstechen.

**Vorretuschieren:** Schaden im Grundton der Oberfläche einfärben. Bei Echtholzoberflächen Trikot um Zeigefinger spannen, mit Color-Tinktur benetzen und Schadstelle einfärben. Bei künstlichen Oberflächen mit Fehler-Ex vorretuschieren - nicht zu nass arbeiten!

**Befüllen:** Mehrere Farbtöne in kleinen Portionen mit der Spitze des Füllstoff-Hobels in die Schadstelle drücken. Von hell nach dunkel befüllen! **Plan abtragen:** Überschüssiges Wachs mit dem Füllstoff-Hobel abtragen. Runde Hobelrillen für Kanten und Weichhölzer, die spitzen für die Fläche. Danach die Oberfläche entfetten und eine Zwischenversiegelung mit Sprüh-König® vornehmen. **Farbe anpassen:** Maserung mit König Retuschiermaterialien nachziehen. **Struktur anpassen:** Porenbild durch leichtes Einritzen wieder herstellen (z.B. mit Polsternadel, Lackziehklinge). **Versiegeln:** Mit Sprüh-König Ansatzlos PLUS wird die Schadstelle vor Staub und Schmutz geschützt bzw. versiegelt (Sprühabstand: aus 30 - 40 cm nebeln).

**EN** **Preparation:** Remove all loose particles. In case of genuine wood surfaces press damage edges round. In case of artificial surfaces (e.g. melamine, UPVC, etc.) cut damage edges straight down using the Edge Planer.

**Pre-touch-Up:** Dye damage with Colour Touch-Up in the basic shade of the surface. With genuine wood surfaces stretch a cloth around the fore-finger, dab with Touch-Up Dye and dye damaged area. With artificial surfaces pre-touch-up with Colour Touch-Up - do not oversoak.

**Filling:** Use the tip of the Special Fillers Applicator to press small portions of different colour shades into the damaged area. Fill from light to dark! **Levelling:** Strip off surplus wax with the Special Fillers Applicator. Use round grooves on edges and softwoods, pointed grooves on flat areas. Afterwards degrease surface and make an intermediate sealing with Special Repair Lacquer PLUS. **Colour Adjustment** In case of artificial surfaces touch-up with König touch-up materials. In case of genuine wood surfaces replicate the grain pattern with Touch-Up Dye or with the Graining Pen. **Structure Adjustment:** Restore the grain pattern by slightly scratching (e.g. with Special Scraper). **Sealing:** Seal and protect re-paired area from dust and dirt using Special Repair Lacquer PLUS (spray misty from a distance of 30 - 40 cm).

**FR** **Préparation :** Éliminer toutes les aspérités. Pour les surfaces en bois véritable, arrondir les bords de la zone endommagée en pressant. Pour les surfaces en matière synthétique (par ex. mélaminé, PVC) égaliser les bords de la zone endommagée verticalement avec la Gouge.

**Pré-retouche :** Teinter l'endommagement dans le coloris de base de la surface. Pour les surfaces en bois véritable, tendre le tricot autour de l'index, l'humidifier avec Teintes et Recharges et teinter la zone abîmée. Pour les surfaces en matière synthétique, effectuer la pré-retouche avec du Pigments de Retouche - éviter trop d'humidité lors de cette opération.

**Remplissage :** Introduire par petits bouts plusieurs nuances de cire dans la partie à restaurer (de la plus claire à la plus foncée) avec le bout de la spatule rabot pour cire. **Lissage :** Enlever l'excédent de cire avec la spatule rabot pour cire. Utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords et les bois tendres. La face à angles vifs pour les parties planes. Isoler ensuite par un vernissage. **Nuançage (teinte et structure) :** Mise en teinte: Refaire le veinage avec les produits de retouche König. **Structure :** Inciser finement avec une aiguille la surface de cire pour redonner à celle-ci sa structure de pores d'origine. **Blocage :** Protéger de la poussière et des graisses les parties traitées en pulvérisant le vernis de retouche sans voile à 30 - 40 cm du support.

**ES** **Preparación:** Retirar todas las piezas sueltas. En superficies de madera auténtica, presionar redondeando los bordes dañados. En superficies de plástico (como p.ej. Melamin, PVC, etc.) meter los bordes dañados hacia dentro de forma recta con ayuda del Cuchilla para bordes.

**Preparar:** Pintar los desperfectos en el matiz de fondo de la superficie. En superficies de madera auténtica, tensar un trikot alrededor del dedo índice, humectarlo con Tinte transparente y pintar el punto dañado. En superficies de plástico prerretocar con Tinte opaco - no trabajar con mucho producto.

**Rellenar:** Introducir los diferentes tonos (del más claro al más oscuro) en pequeñas cantidades en la zona dañada con la punta de la espátula. **Pulir:** Quitar el excedente de cera con la espátula. La parte redondeada es para los cantos y las maderas blandas. La parte puntiaguda es para las zonas planas. A continuación, sellar con la Laca Neutra Antisilicona PLUS. **Igualar Color:** Reavivar las vetas con los materiales de retoque König. **Igualar Textur:** Volver a abrir los poros haciendo incisiones cuidado sa mente (p. ej. con una aguja para acolchados). **Sellar:** La superficie se sella o protege contra el polvo y la suciedad con la Laca Neutra Antisilicona PLUS (Distancia de pulverización: nebulizar a 30 - 40 cm).

**NL** **Voorbereiding:** Alle losse delen verwijderen. Bij natuurhout oppervlakken schaderanden rond drukken. Bij kunstmatige oppervlakken (bijv. melamine, PVC, etc.) schaderanden recht naar beneden met de kantagalseerder afsteken.

**Voorretoucheren:** Schade in de grondkleur van de oppervlakte inkleuren. Bij natuurhout-oppervlakken trikot om wijsvinger spannen, met colortinktuur benatten en schade inkleuren. Bij kunstmatige oppervlakken met Fehler-Ex voorretoucheren - niet te nat werken.

**Vullenn:** Meerdere kleuren in kleine hoeveelheden met de punt van de vulstofspatel in de schade drukken. **Vlak verwijderen:** Overvallige was met de vulstofspatel verwijderen. Ronde ribbels voor kanten en zacht hout. Spitse ribbels voor het vlakke gedeelte. Daarna de oppervlakte ontvetten en tussenverzegelen met spuitbus König. **Vergelijking Kleur:** nerven met König retoucheer material natekenen. **Vergelijking Structuur:** poriënbeeld door licht inkassen weer herstellen (bijv. met soffeernaald, lakschrapstaal). **Afspuiten:** Met spuitbus acryl aanzetloos PLUS wordt de schade tegen stof en vuil beschermd / verzegeld (spuitafstand: 30 - 40 cm vernevelen).

**IT** **Preparazione:** Eliminare tuttel le parti non fissate bene. Per superfici in legno massello: premere sui bordi del punto danneggiato per renderli arrotondati. Per superfici sintetiche (melaminico, PVC ecc.): togliere i bordi del danno con lo scalpellino, agendo dritto verso il basso.

**Ritoccare:** Colorare la parte danneggiata nella tonalità base della superficie. Per superfici in legno massello: tendere un panno di Trikot sull'indice, intingerlo nella tintura Color e colorare la parte danneggiata. Per superfici sintetiche: ritoccare con Fehler-Ex.

**Piempire:** Applicare nella parte danneggiata piccole quantità di vario colore con l'ausilio dell'apposita piella. Iniziare dai colori più chiari per passare a quelli più scuri. **Levigare:** Eliminare la cera in esubero con la piella apposita. Le scanalature arrotondate servono per bordi e legni morbidi. Le scanalature appuntite servono per superfici lisce. Dopodiché sgrassare la superficie e sigillare con lo spray. **Addattamento Colore:** Ritoccare la venatura con i materiali di ritocco König. **Addattamento Struttura:** Ripristinare la porosità con leggeri graffi (es. con un ago da lana, la lama da vernice). **Sigillare:** Per proteggere dalla polvere e dallo sporco e sigillare, utilizzare la vernice trasparente molto opaco nitro (nebulizzare da una distanza di ca. 30 - 40 cm).

**CZ** **Příprava:** Odstraňte všechny volné části. U dřevěných povrchů zmačkněte okraje poškození. U umělých povrchů (např. Melamin, PVC, atd.) zařizněte ostré hrany zaoblovačem hran.

**Retušování:** Zabarvěte místo poškození v základním odstínu povrchu. U dřevěných povrchů použijte mořící tinkturu nanesenou na tampón z bavlněného hadříku. Pro umělé povrchy použijte lakovou tinkturu - nenanášejte velkou vrstvu barvy!

**Vyplnění:** Vmáčkněte špičkou plastové špachtle více dávek různých odstínů vosků do místa poškození. Postupujte od světlého po tmavý vosk! **Zarovnání:** Příbytečný vosk odhoblujte plastovou špachtlí. Oblé hoblovací drážky slouží pro hrany a měkké dřevo, ostré drážky pro plochu. Poté povrch odmastíte a provedte fixační nástřik opravným lakem. **Úprava povrchu:** Barva: Texturu dřeva (fládr)dokreslete retušovacími materiály König. **Struktura:** Vytvořte opět póry nebo strukturu povrchu (např. jehlou nebo ocelovou cidlinou). **Fixace:** Opravným bezbarvým lakem přestříkejte provedenou opravu. Tím ochráníte místo před prachem a nečistotami (vzdálenost spreje od plochy 30 - 40 cm).

**SK** **Příprava:** Odstráňte všetky volné časti. Na drevených povrchoch zatlačte okraje poškodenia. Na umelých povrchoch (napr. Melamin, PVC, atď.) zreže ostré hrany zaoblovačom hran.

**Retušovanie:** Zafarbite miesto poškodenia v základnom odtieni povrchu. Na drevených povrchoch použite moriacu tinktúru nanesenú na tampón z bavlnenej handričky. Na umelých povrchoch použite lakovú tinktúru - NENANÁŠAJTE veľkú vrstvu farby!

**Vyplnenie:** Vtlačte špičkou plastovej špachtle viac dávok rôznych odtieňov voskov do miesta poškodenia. Postupujte od svetlého po tmavý vosk! **Zarovnanie:** Prebytočný vosk odhoblujte plastovou špachtľou. Oblé hoblovacie drážky slúžia na hrany a mäkké drevo, ostré drážky na plochu. Potom povrch odmastíte a urobíte fixačný nástrek opravným lakom. **Úprava povrchu:** Farba: Farba: Textúru dreva dokreslite retušovacími materiálmi König. **Štruktúra:** Vytvořte opět póry alebo štruktúru povrchu (napr. ihlou alebo ocelovou cidlinou). **Fixácia:** Opravným bezfarebným lakom prestriekajte prevedenú opravu. Tým ochráníte miesto pred prachom a nečistotami (vzdialenosť spreja od plochy 30 - 40 cm).